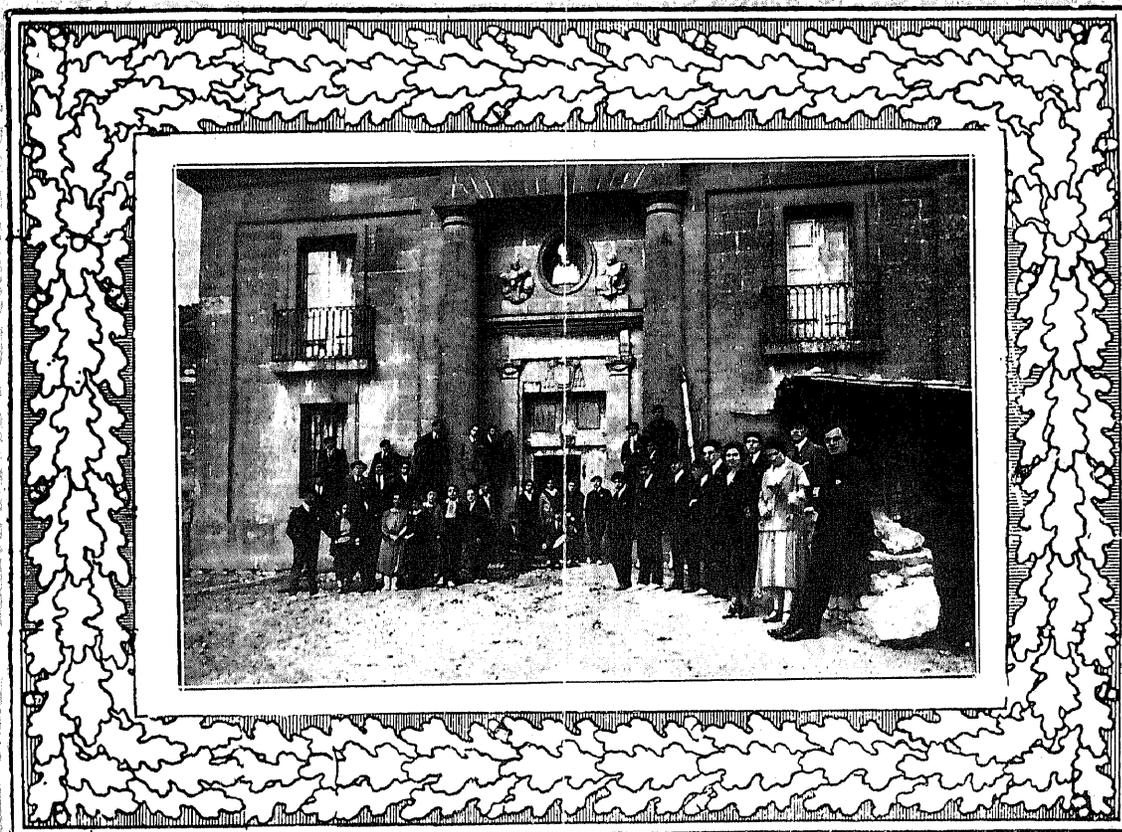


La Parkonia

REVISTA DECENAL ILUSTRADA
FUNDADA EN EL AÑO 1893



ARMENTIA, (Alaba) — Casa de San Prudencio

No. 1113
AÑO XXXI

Buenos Aires, Agosto 30 de 1924

REDACCION Y ADMINISTRACION
BELGRANO 1389

LA BASKONIA

REVISTA DECENAL DE LA COLECTIVIDAD EUSKARA DE LA AMÉRICA DEL SUR

FUNDADA EL AÑO 1893

APARECE
Los días 10, 20 y 30 de cada mes

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN:
BELGRANO 1389 — Buenos Aires
U. Telef. 4153 Rivadavia
Dirijir la correspondencia al administrador

PRECIO DE SUSCRIPCIÓN
Capital Federal (por año)... \$ 8.— en
Provincias " " " 8.—
R. Oriental y otras (por año) > 4.50 oro

CASAS RECOMENDADAS

ALPARGATERÍA
Y ARTICULOS DE CANCHA

La Vascongada

Vda. de Manuel García Gamborena

Gran surtido en Uruguayas, Zuecos y Zapatos de Lona.
Especialidad en Alpargatas a la española y a la baska
Casa especial en Boinas, Palas, Pelotas, Shares, Fajas, cuero de perro. Botas para vino, Hilo para Shares, y goma para Pelotas

VENTAS POR MAYOR Y MENOR Casa principal: Moreno 915
al 919 - BUENOS AIRES

La Economía Comercial
COMPAÑIA DE SEGUROS
Fundada el año 1889
Capital 2.000.000 de \$ m/n.
Seguros sobre la vida,
contra incendios, fluviales y maritimos

DIRECCIÓN GENERAL
GALERIA GENERAL GÜEMES - Buenos Aires
MANUEL NUÑEZ — Director General

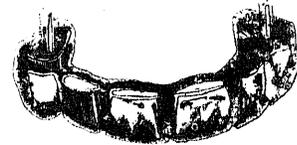
"LA RAPIDA" Fundada el año 1890

EMPRESA CONSERVADORA DE OBRAS SANITARIAS
DE ARMANDO DURQUETY

La primera en su género. — Instalaciones de aguas corrientes gas, Electricidad y refacciones en general

RODRIGUEZ PEÑA 280

U. Telef. 884, Libertad — Coop. T. 1129, Centra



A. FERNANDEZ SANZ

SUCESOR

SEBASTIAN LUNA

Cirujano Dentista

Victoria 913

U. T. 2275, Rivadavia

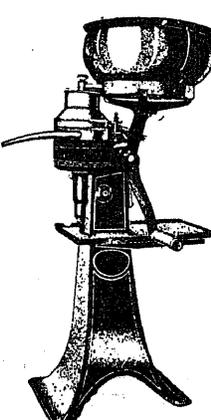
Coop. 1828, Centra



HERNIAS

Las QUEBRADURAS se reducen adoptando el sistema "DORAT"

El REDUCTOR "DORAT" se confecciona sobre medida para cada caso de hernia, por muy antigua y voluminosa que sea. Solicite folleto e informes gratis. — No tiene SUCURSALES. Especialistas ambos sexos. "DORAT" Esmeralda, 577. Buenos Aires.

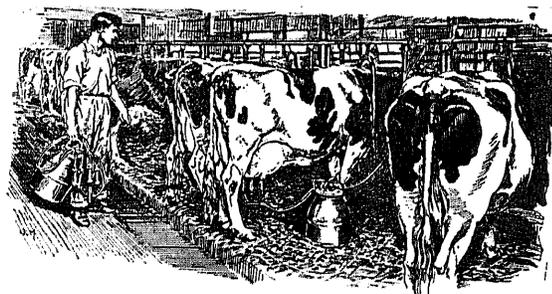


DESNATADORAS

Y

Maquinas de ordeñar

ALFA-LAVAL



Instalaciones de cremerías con elaboración de caseína.
Artículos en general para la industria lechera.

PIDAN CATALOGOS:

GOLDKUHLE & BROSTROM LDA. CHACABUCO 199
BUENOS AIRES

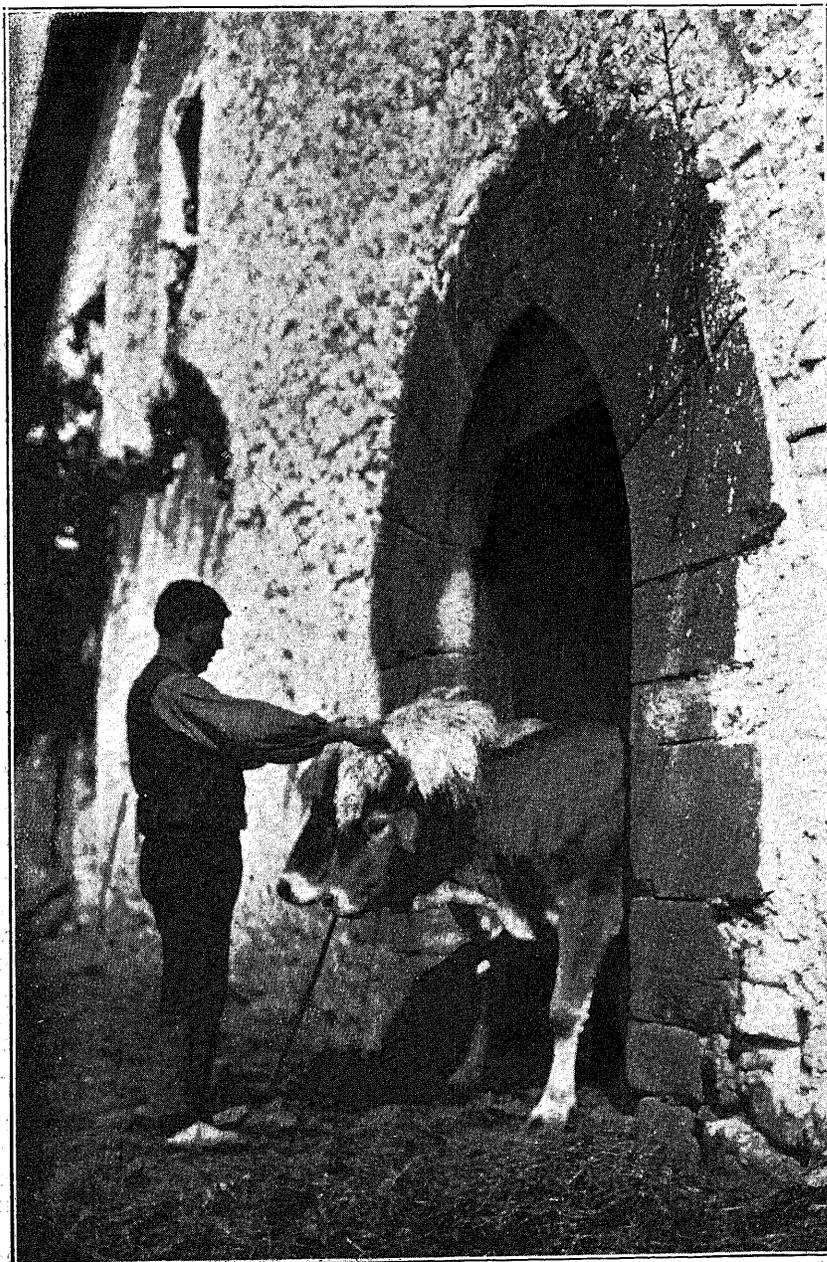
LA BASCONIA

REVISTA DECENAL ILUSTRADA

AÑO XXXI

FUNDADOR Y DIRECTOR:
JOSÉ R. DE URIARTE

Núm. 1113
Buenos Aires, Agosto 30 de 1924



¡Esti atzea! — Marcha atrás (Fot. de E. de Guinea).

NOTAS

GRAN FIESTA INTELECTUAL

LOS últimos diarios llegados de nuestro país, traen la noticia, que organizada por los Ateneos de Bilbao, San Sebastián y Vitoria se celebrará una gran fiesta de las llamadas intelectuales en honor del que fué uno de los caballeros de Azkoitia, conde de Peñafiorida.

Al pie del frondoso e histórico nogal que plantara en las inmediaciones de su caserío don Xavier de Munibe, pronunciarán discursos varios intelectuales combatiendo el materialismo contemporáneo con el recuerdo de que la vida histórica es la exaltación del alma y poniendo de relieve la labor del ilustre fundador de "La Sociedad Baskongada de Amigos del País" y de los beneméritos varones que de ella formaron parte.

Mucho celebramos la iniciativa de esta fiesta que influirá seguramente en la organización de otras muchas que contribuirán a sacar del olvido a numerosas personalidades merecedoras de esos justicieros homenajes.

Los lectores recordarán que muchas veces hemos insistido al respecto en estas columnas, y vemos con satisfacción que nuestras prédicas producen, por lo menos, coincidencias.

En el presente número damos cuenta de otra fiesta altamente simpática, que se ha celebrado en el pueblecito de Amezketa, rememorando a un hombre muy modesto, pero que en ingenio nadie le ha igualado: Fernando Amezketarra. Era una figura característica a la que el pueblo le ha rendido un expresivo homenaje democrático de acuerdo con su carácter popular.

Los dominios de Marte

De las observaciones practicadas en los distintos observatorios del mundo, con excepción del de Córdoba, que "no se ha ocupado por encontrarse en reparaciones" (¡qué oportunidad la de las reparaciones oficiales!), no se ha conseguido averiguar lo que tanto se deseaba: si Marte está habitado y si sus habitantes pueden comunicarse con la tierra.

En lo primero confía el más imaginativo y poeta de los astrónomos: Flamarión. En cuanto a lo demás, solo se conocen deducciones y conjeturas de índole diversa.

Sin embargo, se ha abrigado siempre la creencia de que Marte era intensamente frío y según recientes investigaciones hechas en un observatorio de Arizona parece que el clima es habitable y que por consiguiente en aquel planeta hay diferencia de temperatura entre la zona ecuatorial y las polares.

Las señales misteriosas que se han recibido por la radiotelegrafía, carecen de importancia, según autoridades científicas que serenamente han venido haciendo estudios al respecto.

Y otros astrónomos, no ocultan tampoco su incredulidad acerca de que sean realmente canales las rayas que se observan en la superficie del planeta.

En una palabra, que por ahora no hay nada nuevo; espárramos pues filosóficamente otra aproximación de Marte, con un telescopio estupendo, que nos permita contemplar las maravillas marcianas.

Exposición Marítima

Bajo los auspicios de la Sociedad Oceanográfica de Gipúzkoa, el verano próximo de 1925, se celebrará en San Sebastián una Exposición Marítima que ha de revestir seguramente gran esplendor a juzgar por las proyecciones que se proponen darle los iniciadores.

La Sociedad de Estudios Baskos que tiene por norma secundar las iniciativas que redunden en beneficio de la cultura del país, le prestará también su valioso concurso para que la proyectada exposición alcance la trascendencia que merece.

La progresista capital gipuzkoana cuenta con elementos de valía para el caso.

Un acto desatinado

Las informaciones telegráficas de los diarios de estos días han registrado una noticia ingrata.

En Zumaya, precioso pueblo gipuzkoano, organizó el pintor Ignacio Zuluaga un festival taurino, con fines benéficos, según parece.

El primer novillo, al ser lanceado, alcanzó al matador de toros Belmonte que hacía tiempo notoreaba. Le lanzó por el aire a varios metros de distancia, resultando seriamente herido.

Podría haber elegido el iniciador de semejante espectáculo otro número que esté más en armonía con las costumbres del país y con la bellísima naturaleza de Zumaya, con lo que hubiera evitado una ingrata nota, muy desentonada por cierto, salpicada de sangre.

En un artista de su nombre, es imperdonable la realización de tal manifestación de incultura, en vez de influir en el resurgimiento y fomento de nuestras sanas y tradicionales costumbres.

Terrible instrumento de guerra

Está visto, que el hombre, es el mayor enemigo del hombre.

Acabamos de informarnos por una noticia procedente de Londres, que se está preparando un nuevo instrumento de guerra de terrible poder. Trátase de aeroplanos muy pequeños, que vuelan sin pilotos y llevan venenos; se los dirige por corriente eléctrica, sin hilos desde una estación terrestre, lo que hace pensar que grandes enjambres de estas avispas preñadas de gérmenes de muerte llevarán la destrucción al enemigo.

No hay duda que ejércitos enteros y ciudades podrán ser aniquiladas por esas terribles máquinas automáticas de muerte.

Instintos de destrucción y barbarie ha llevado la última guerra al cerebro de los hombres en vez de conducir a sus corazones sentimien-

tos de fraternidad ante el espectáculo pavoroso que ha presenciado, provocado por el desenfreno de las pasiones y los egoísmos.

En vez de buscar soluciones para consolidar una paz permanente, se aguza el ingenio para hallar elementos de destrucción de un espantoso poder mortífero.



La significación jurídica de los ritos funerarios en el País Basko

Nuestros antepasados rindieron siempre culto a los suyos, considerándoles como dioses, dicho sea esto sin que se alarme nadie. El señor Barandiarán, explicó en una notable conferencia el sentido de estos actos y allí quedó claramente probado este aserto, disipándose todos los recelos.

La Historia no nos ofrece ejemplos de ningún pueblo que sólo haya otorgado a la muerte las cualidades y derivaciones de un hecho fortuito.

A través del sepulcro perduraba la costumbre de comunicarse el vivo con el muerto mediante comidas fúnebres, que parecían establecer esta comunicación.

Los ancestrales se consideraban como di-

ses cuya tutela no trascendía del grupo familiar que los rodeaba. A esos dioses se les hacían ofrendas, pues tenían las mismas flaquezas humanas que los mortales.

Los dioses ocultos presidían la existencia de sus subordinados, cerca de ellos y en la propia morada: así al menos lo entendían los pueblos arios.

El Cristianismo modificó radicalmente tales ideas, con su luz redentora, y a partir de la aparición y predicación de Cristo, los difuntos dejaron de necesitar alimento material.

La materia grosera fué sustituida por ofrendas y oraciones, y la religión se hizo patrimonio de pueblos y de razas, y la tumba dejó de atar el hombre a la tierra.

Sin embargo, subsisten en nuestro país vestigios de un culto anterior, aunque acomodados a las nuevas creencias; esta convivencia establecida entre los que fueron y los que son se manifiesta en los sufragios.

La inquietante preocupación de la vida futura se refleja en los testamentos en las cláusulas que se refieren a los sufragios, y otro tanto sucede en los esponsales, en los contratos matrimoniales.

Los herederos cuidaron siempre de que el alma de los padres no careciese de sufragios.

Pero además de los sufragios espirituales había restos de materialismo, como lo prueba un espiritualista tan grande como Barandiarán, cuando dijo en una de sus últimas conferencias:

PUEBLOS BASKOS



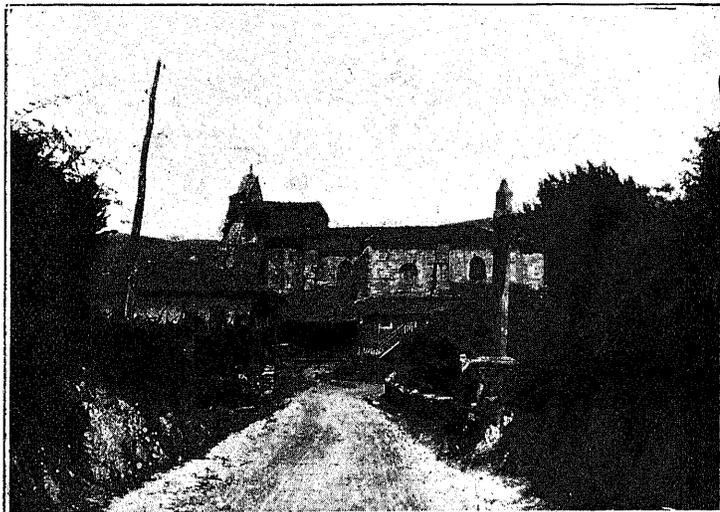
GALDAKANO

Cerca de Bilbao existe la que fué modesta anteiglesia cuyo fiel regidor ocupaba el voto y asiento treinta y ocho en las Juntas generales de Gernika.

Hoy las líneas ferroviarias, las minas, las fábricas de dinamita y otras muchas industrias la han quitado su aspecto vetusto, pero en lo alto de una loma, estribación de los elevados montes Ganguren, se halla la antigua iglesia parroquial de Santa María, erigida a principios del siglo XIII, por el caballero Sancho de Galdakano, descendiente del rey de Navarra.

Según datos de Iturriza, dicha iglesia, habiendo sido su antigua matriz la de Santa María de Ganguren, consta de una nave de ciento ochenta pies de longitud y sesenta y dos de latitud, con bóvedas, varios altares, órgano, ciento doce sepulturas y átrio en derredor.

Entre las casas antiguas y salariegas de Galdakano



hay varias que aún ostentan las armas de sus primitivos fundadores; tales son: la de Usánsolo, Zuzo, Aperribai, Aldape, Basozabal, Urgoiti y algunas otras.

(Fot. Ojanguren)

“En todo el pueblo de Larabeyua existe la creencia de que las almas de los antepasados vuelven a sus casas durante la Nochebuena, y dejan las huellas de sus plantas en las cenizas de los hogares. Por eso dicen que aquella noche, al retirarse a dormir, hay que apilar la ceniza del hogar y escudriñarla cuidadosamente a la mañana siguiente, para tener la satisfacción de comprobar que también aquella vez han visitado sus antepasados la casa donde habitaron.”

En todos los pueblos quedan reminiscencias de estas ideas. Aranzadi, en su “Etnología”, dice: “Muchas tribus de América nunca comen un manjar estimado sin dejar a un lado una porción para los antepasados; los Kols de Chota-Nagzur son todavía más respetuosos con sus muertos, poniendo en sus jardines piedras para que puedan descansar sentados los fantasmas, y les hacen en ellos constantemente ofrendas y libaciones, transformándose así esta hospitalidad por las ánimas en un culto de los lares, a quienes se dirigen oraciones en las enfermedades.”

Cita casos curiosos de ofrendas, pues creen que las ánimas comparten los alimentos con los vivos.

En algunos pueblos se adorna un buey con una especie de casulla negra y un pan en cada cuerno.

Cita casos análogos en Azpeitia, Andoain, Oyarzun, donde se hace la ofrenda del carnero castrón, que luego se redime por quince pesetas. Cosa análoga se hace en Navarra”.

En Alaba son más sobrios y frugales, pero también allí resplandecía la costumbre, como decía Barandiarán, describiendo éstas:

“Mientras se hace el Oficio de Difuntos, los mozos que han conducido el cadáver van a la casa mortuoria, donde parten el pan y preparan el vino con que se ha de obsequiar después del entierro a la gente que asiste de “caridad”. Terminado el funeral, los que van de “caridad” salen fuera de la iglesia; mas los que van de honra permanecen dentro, todos de rodillas, hasta que el cura sale de la sacristía acompañado de un monagillo que lleva el hisopo y se dirige a la casa mortuoria. Van a su lado dos de los parientes más próximos del finado; siguiendo las personas que componen la “honra”, primero los hombres y después las mujeres; detrás van los de “caridad”. Llegados a la casa mortuoria, el cura se detiene junto a la puerta; los de la “honra” entran, descubriéndose los hombres, y se colocan en el portal, escaleras y pasillo; los de la “caridad” se quedan fuera. Entonces el sacerdote se descubre (lo mismo hacen los hombres que forman parte de la “caridad”), y reza un responso, contestándole todos los presentes. Después vuelve a la casa cural. La gente de “honra” se retira a dos cuartos, los hombres a uno y las mujeres a otro, donde guardan perfecto silencio. Entretanto, un mozo sirve a los hombres un trago de vino. Pasado un rato, vuelve a obsequiarles con lo mis-

mo. Después les sirve pan y queso, y a la despedida pasas (catorce o veinte a cada uno), de las que todos guardan algunas para distribuir las entre los familiares, los cuales quedan, por lo mismo, obligados a rezar por el difunto. Las dos jóvenes que durante el funeral hayan estado encargadas del cuidado de las luces de la sepultura, sirven en el otro cuarto las mismas cosas con que han sido obsequiados los hombres, mas chocolate con bizcochos a las mujeres de “honra”, las cuales guardan también algunas pasas para sus respectivas familias. Terminada esta merienda, el mozo que ha servido a los hombres reza con éstos dos padrenuestros, una salve y un credo, terminando con las palabras “requiescat in pace”. Después hace lo mismo en el cuarto donde se hallan las mujeres. En ambos cuartos suele haber una bandeja sobre una mesa, donde todos los que están de “honra” depositan dos pesetas o una, según que al mediodía hayan estado o no a comer en la casa mortuoria. Otros mozos se encargan de repartir la “caridad” (así llaman al pan y al vino que se sirve en estas ocasiones), entre los que quedaron fuera y que ya se hallan colocados ordenadamente en la era, en los “bordes” (cabañas) y prados próximos. El número de los que asisten a la “caridad” suele llegar a cuatrocientos. Después de la cuarta “renigüe” (trago) se juntan todos alrededor de un anciano, quien dirige el rezo de dos padrenuestros, de una salve y de un credo y termina con estas palabras: “En el cielo nos veamos todos”. Entonces, un mozo se acerca al anciano y le ofrece vino. El anciano se descubre y lo bebe y lo mismo hacen todos los presentes.”

Entre los griegos y los romanos, los extraños no asisten al culto familiar. La costumbre de quedar los de “caridad” fuera de la casa, y los de “honra” dentro, demuestra la importancia de la casa y se refleja en el Derecho, en que el hogar es el alma de todas las instituciones.

La casa y el hogar y el sentido religioso que les imprime el culto de los “lares”, tiene gran importancia entre los baskos.

El matrimonio, participa de lo divino y de lo humano, y hay costumbres que demuestran que al casarse la mujer nada tiene de común con la religión doméstica de sus padres.

La mujer recién casada deposita una ofrenda en la sepultura de los muertos de la familia del marido al día siguiente de la boda, o pocos días después; y en algunos pueblos, al publicarse las amonestaciones. Así sucede en la parte oriental de Vitoria, Asteasu, Zizúrkil, en Eibar, Alegría de Oria, Elduayen, Aranaz y otros puntos, como Bergara, Bera, Echalar, Salinas e Izarra.

Las ofrendas son siempre proporcionales a la calidad social del que las ofrece. En la propiedad de las tumbas de cada familia la esposa toma posesión de la sepultura, que cuida siempre con esmero.

El culto a la casa es muy grande. La tumba de los mayores era propiedad inalienable y con los

bienes heredados iba la sepultura. El que adquiere un caserío, adquiere con él el derecho a la sepultura del mismo.

El basko considera la familia y la casa como dos unidades que se corresponden, y no admite que la casa sea ocupada por dos familias distintas. La convivencia de familias da lugar a sepultura común de la casa: un sólo fuego ardía en el hogar doméstico.

En Roma, en cambio, aparecen desintegrados estos dos elementos, y se permite que la familia renuncie al hogar, pero no a la tumba.

La servidumbre de "gorputz-bide" (camino del cuerpo) y "gurutz-bide (camino de la cruz) es otra característica muy interesante.

Cada casería tiene una senda para llevar por ella los cadáveres, y este paso abre servidumbre de camino, como sucede en Asturias con las sendas por donde se lleva el Viático, que abre paso a las personas. Y, cosa rara, esta servidumbre se evita; si el dueño está en la finca, y es él quien abre y cierra, como pasa en Aya.

Lo corriente no es que sea el paso del cadáver el que establece la servidumbre, sino el paso de la Cruz (gurutz bide).

Hay ejemplos originales de casos ocurridos cuando se han cortado estos caminos, como sucedió con un canal que abrieron unos frailes y tuvieron que hacer una pasarela para no cortar el tránsito.

En todos los sitios se respetan los caminos antiguos para el caso de los cortejos fúnebres y nupciales.

Existen discrepancias entre el Derecho romano y el nuestro, que consideraba la tumba como la prolongación del hogar.

Acerea de las costumbres baskas en este punto concreto, y del arraigo de estas costumbres digo, con Pérez Galdós: "Las costumbres las hi-

zo el tiempo, con tanta paciencia y lentitud como las montañas, y sólo el tiempo, trabajando un día y otro, las puede destruir. No se derriban los montes a bayonetazos".

Igual sucede con las costumbres, aunque en ello se empeñen los jurisconsultos.

Bonifacio de Echegaray.

CLASICOS BASKOS

ZABALA

El Convento de Zarauz

Los Padres Añibarro y Zabala fueron religiosos franciscanos y vivieron en el convento de Zarauz, centro modesto, pero benemérito, de la cultura baska. Disponían de una sección muy importante baska en su biblioteca, enriquecida con obras de autores de ambas vertientes del Pirineo. Allí tradujo Añitarro al bizkaíno el "Guero" de Axular, y allí adquirió Zabala su erudición en autores basko-franceses, como se echa de ver en la monografía que sobre éste escribió el Padre Juan Ruiz de Larrínaga.

Estudio más detenido merece la influencia del convento de Zarauz en los autores baskos, y lo esperamos de algún hermano en religión de los dos clásicos bizkaínos. Sería también particularmente interesante el estudiar la influencia que los labortanos tal vez hayan ejercido, tanto en éstos como en algunos escritores gipuzkoanos, lo que es más que posible.

Lo primero que hay que decir de la obra literaria del Padre Zabala—de la gramatical no hablaremos—es, ¡oh vergüenza!, que carecemos de una edición en que leerla. Salvo algún que



Muelle de los Baskos — BAIONA (Laburdi)

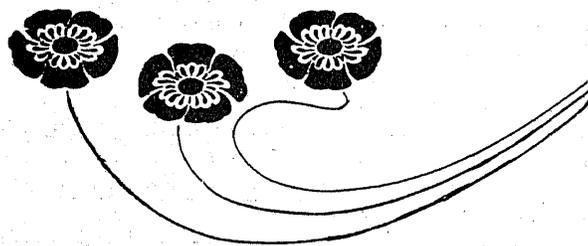
otro técnico que ha podido leer sus fábulas gracias a que se publicaron en la "Revista Internacional de Estudios Baskos", el vulgo, la mayor parte de los baskos que no es vulgo, apenas tiene sino referencias oscuras del Padre Zabala. Con repetir a los cuatro vientos que los baskos tenemos escasa literatura está arreglado todo. Hasta ahora va resultando que casi todos los escritores baskos de alguna nombradía siguen resignados a que no se les edite todo de lo poquísimo que escribieron. ¡Si hubieran escrito mucho...!

Es una lástima—perdónen los gramáticos—que se oiga citar tanto "el verbo basko" de Zabala, mientras que sus fábulas yacen en el olvido más completo. Hay que reconocer este gran error. Con sólo coleccionar los libros que hasta el día se han escrito en euskera y archivar los datos que hoy se vayan adquiriendo, pagábamos bien la deuda que tenemos con la gramática. Sobre esos libros y esos datos habría tiempo para discutir aún dentro de mil años, sin que la lengua padeciera. Nos hemos puesto a discutir demasiado y de cosas baladíes y de otras que no se podrán dilucidar nunca. ¿Dónde está el espíritu práctico de los baskólogos? Nos ponemos a discutir si la caza es macho o hembra, cuando la podemos disparar a bocajarro, y entretanto se nos escapa. La lengua no nos puede perdonar el que no la sostengamos o pongamos más empeño en sostenerla cuando se nos va de las manos. Escribamos, hablemos. Hagamos literatura. Los trabajos gramaticales, como dijo un basko de mucho sentido práctico, se hacen cuando ya las lenguas están gastadas y cansadas de producir.

Las fábulas de Zabala no se prestan a grandes análisis literarios. Don Juan Bautista de Eguskiza hizo en los Días Baskos de Durango un breve pero interesante estudio de la vida y obras de este autor. En ese estudio se puede leer la fábula "El caballo soberbio y el asno humilde", pieza en que están resumidas las virtudes y el defecto del Padre Zabala como literato. "Estas fábulas, dice el conferenciante, están escritas en puro y hermoso baskuenze: pero, por desgracia, tienen poca sal y pimienta. Los asuntos están bien escogidos."

A este juicio nos atenemos en todo, haciendo notar que para aquellos tiempos el purismo es muy notable, y precursor del purismo razonable—no del más exagerado—de algunos autores de nuestros días.

Orixe.



La vida industrial en Baskonia

"TALLERES DE MIRAVALLS" S. A.

Entre las nuevas industrias que han adquirido mayor pujanza en estos últimos tiempos, fruto de una organización especial, figuran los Talleres de Miravalles S. A. La localidad bizkaína de Miravalles, solo dista de Bilbao 14 kilómetros aproximadamente.

Antes de enunciar detalles interesantes acerca de los productos que fabrica esta entidad, de notorio y justo prestigio en el mercado nacional, tenemos que hacer algunas consideraciones sobre el rápido progreso de la Sociedad objeto de esta información.

Es evidente que la capacidad influye de una manera, puede considerarse como decisiva, en el desarrollo de los negocios. Las industrias son acaso por su naturaleza misma, las más necesitadas de un guía competente. Y paralela a esta acción de la técnica, se necesita también la colaboración de los obreros manuales y los elementos de carácter administrativo.

Todo esto, la fusión de elementos de gran capacidad, el entusiasmo en la colaboración, el acatamiento a una disciplina severa en el régimen de trabajo, se ha logrado reunir en Talleres de Miravalles.

Con estos elementos actuando de una manera uniforme, el avance, sólido y rápido de esta industria, no podía ofrecer la menor duda.

Durante nuestra visita hemos podido apreciar la importancia de esta Casa, el soberbio emplazamiento de los talleres, la dotación espléndida en todos los departamentos de maquinaria moderna, la orientación saludable para el obrero que tienen todas las naves, realizando su función en excelentes condiciones, y hemos podido apreciar también un gran interés en todos cuantos allí trabajan, para el curso ascendente de esta importante entidad.

Talleres de Miravalles, que goza de un sólido prestigio en el mercado nacional, puede contribuir de una manera importantísima a la solución de un grave problema: el del suministro de material móvil a las Compañías ferroviarias. Una experiencia ha hecho derivar en sentido protector a nuestra industria, lo que antes se destinaba al desarrollo de la industria extranjera, y en el transcurso de muy poco tiempo se ha podido comprobar de una manera innegable que en Bizkaya tenemos en activo elementos de suficiencia productora para las necesidades del país, en este orden de sus necesidades.

Afirmamos, sin incurrir en error, que Talleres de Miravalles, en posesión de una fábrica soberbia y con técnicos y manuales de reputada solvencia, puede contribuir al suministro de material para ferrocarriles, sin perjuicio de continuar fabricando otros productos, como más adelante se detallan.

DIRIGIBLES Y AEROPLANOS

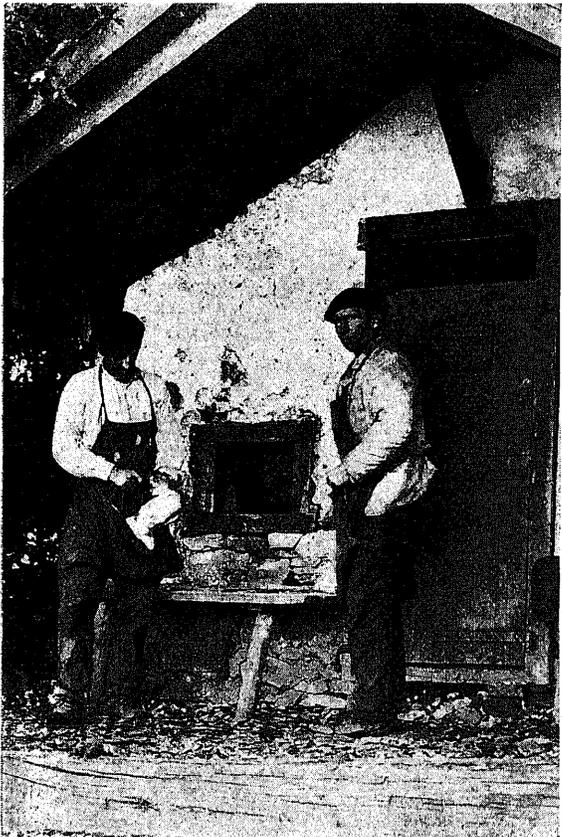
Para LA BASKONIA

Esta Sociedad Anónima, sucesora de la Sociedad Chábarri, Petrement y Compañía posee los talleres en la villa de Miravalles, partido judicial de Durango.

Se dedica con especialidad a la construcción de material móvil para ferrocarriles, puentes y entramados metálicos, ejecutando además toda clase de trabajos de fundición, forja y ajuste.

Las obras más importantes realizadas recientemente fueron, el suministro de 300 vagones cerrados, tipos Khtv, Kfhv y Oftv, a la Compañía de ferrocarriles del Norte, nueve puentes con un peso de 1.800 toneladas a la Compañía de los ferrocarriles Catalanes y una tubería de 700 metros de longitud y 1,50 metros de diámetro para la Sociedad Productora de Fuerzas Motrices de Barcelona. Actualmente, dada la escasez de trabajo, y con objeto de no tener que despedir al personal obrero, se dedica a la reparación de vagones de la Compañía de los Caminos de Hierro del Norte, llegando a reparar mensualmente cuarenta unidades y estando en condiciones de reparar cantidad mucho mayor.

El número de obreros empleados en los diferentes departamentos es importante y varía según la cantidad de obra a efectuar.



En las palmeras — Guardando la caza

Velozmente, sin detenerse en obstáculos que pudieran impedir el avance de las ciencias marcha el mundo moderno, pretendiendo dominar todos los elementos que agitan la existencia humana. La teoría de ayer es la práctica de mañana.

Así, los primitivos automóviles eran imperfectos y nada hacía sospechar que se llegase a conseguir el grado de resistencia, solidez y estabilidad que poseen los magníficos autos modernos. En el aire se ha tropezado con el inconveniente de la débil resistencia del medio fluido. La navegación aérea ha entrado en una fase de actividad con los dirigibles y aeroplanos. Su utilidad es hoy manifiesta, especialmente en los ejércitos, dejando entrever que no transcurrirán muchos años sin lograr completa seguridad. Tenaces constructores trabajan con ahínco para aportar perfeccionamientos notables en los dirigibles, especialmente en los motores de gasolina, en los planos estabilizadores, en las hélices propulsoras y en los timones-guías que doblagan la nave aérea a la voluntad del piloto aun contra viento de veinte metros de velocidad por segundo.

Pero ejerce más privanza en el ánimo de los inventores y constructores el aeroplano, sea monoplano o de varios planos. En ellos, el trabajo muscular del vuelo de las aves es sustituido por la fuerza desarrollada por el motor. Para adaptar pequeños motores de fuerza considerable, la mecánica ha realizado verdaderos prodigios. Efectivamente, de las dos fuerzas, vertical y horizontal, en que se descompone una resistencia sobre plano inclinado, la vertical se anula por el peso propio y la horizontal se vence por el propulsor de la hélice. Si aumenta la resistencia horizontal el esfuerzo desarrollado por el motor tiene que ser mayor y cuanto más grande sea la componente vertical tanto mayor será la fuerza ascensional.

Las características de un aeroplano moderno son: ligereza, facilidad de puesta en marcha y reducción de los elementos para su manejo. El problema de la aviación es sobre todo cuestión del motor, conviniendo los motores ligeros, potentes y de marcha muy regular. Para combinar estas condiciones opuestas entre sí se han empleado en los cilindros aleaciones de metales varios con el aluminio; para que la regularidad sea grande se emplean los motores de muchos cilindros. La multiplicación de cilindros suple el efecto de inercia del volante tan necesario en los motores de gasolina, sin embargo, la prudencia aconseja no pasar del número de ocho cilindros, pues la complicación de válvulas y el mayor espacio exigido en relación a la potencia, disminuyen las ventajas alcanzadas.

El problema de la aviación es en teoría sen-

cillo, pero en la práctica se complica por los mil detalles que hay que prever, sobre todo en lo relativo al motor, al encendido y las válvulas que con frecuencia pueden dar origen a una *panne* de desastrosos efectos para el aviador, en lo concerniente a los timones de dirección y altura, en lo relativo a los planos estabilizadores y otras muchas circunstancias que a la menor imprevisión o descuido son de fatales consecuencias, hacen que este problema sencillo, sea en la práctica difícil.

Miguel Ancil.

Pamplona, 1924.

EL VOCABULARIO DEL JUEGO DE PELOTA

En estos tiempos catastróficos y escudriñadores en que se pretende averiguar si el planeta Marte está o no habitado, negando unos astrónomos y afirmando otros, no es extraño que al escritor Salaberría se le haya ocurrido "descubrir" en un diario de Bilbao que el "vocabulario entero de lo que hoy llamamos "pelota baska" no es de procedencia baskongada. Los pelotaris baskongados que habitualmente solo usan el baskuenze "para nombrar los lances y los objetos del juego de la pelota, recurren en absoluto a castizas palabras castellanas."

Como es natural, semejante aseveración, ha sido rectificada por varios escritores amantes de nuestras cosas, y entre otros por el baskófilo "Kirikiño" que se expresa en "Euskadi" en los siguientes términos:

"Por lo que "Mirri" nos decía, al escritor Salaberría parece que le molesta el calificativo de "basko" aplicado al juego de la pelota, y lo rechaza, según se trasluce en la frase "que hoy llamamos pelota baska".

En esa frase se debe leer "que hoy llamamos indebidamente".

No tenemos la pretensión de sostener que los baskos fueron los inventores del juego de la pelota. Pero sí que fueron ellos los que lo conservaron cuando decayó o se perdió en los demás pueblos, le dieron forma nueva y lo hicieron suyo, lo cultivaron y lo exportaron a los demás países, donde se les hizo nuevo ese deporte y lo calificaron todos de basko; naturalmente, porque surgía del País Basko y era jugado exclusivamente por baskos.

¿Qué tiene de extraño que le hayan llamado "pelota baska"? ¿Por qué se ha de molestar nadie, si no somos nosotros, los ignorantes euskaldunes, los que se lo llamamos, sino los mismos castellanos?

Salaberría dice que absolutamente todo el vocabulario empleado en el juego de la pelota está formado de castizas palabras castellanas, y toma esto como razón para despojar al juego de la pelota de su calificativo de "basko".

¡Hombre! Si a eso fuéramos, habría que despojar a usted y a otro gran número de escritores

del calificativo de "basko", el cual, por cierto, se lo aplican unos a otros con mucha frecuencia.

"El escritor basko tal", "los escritores baskos en Madrid", "el escritor basko señor Salaberría", etcétera, son frases que a cada momento se leen en la Prensa, y nadie se molesta, nadie rechaza el calificativo, ni siquiera el señor Salaberría lo rechaza; y, sin embargo, ninguno de ellos escribe en lengua baska; la mayoría de ellos no sabe ni una palabra euskérica, y los pocos que lo saben, porque involuntariamente lo tuvieron que aprender en su infancia, seguramente lo tienen tan abandonado y despreciado, que no serían capaces de escribir correctamente en euskera la carta más familiar.

El calificativo de "basko" que lleva en su título el periódico bilbaíno en que colabora el señor Salaberría, no le corresponde, según este señor, porque en ese periódico no se escribe nada en euskera (hoy en ninguno, pero cuando se permitía escribir, tampoco).

Un nombre, una entidad, un juego, una costumbre, pueden llamarse baskos, aun cuando hayan perdido el euskera; al menos, así está admitido hoy universalmente.

Por lo tanto, no tiene razón el señor Salaberría para enojarse al ver que llaman "pelota baska" al juego de los frontones baskos (de frontis y pared izquierda), aunque el vocabulario usado por los jugadores no sea el basko.

Hay que confesar que el vocabulario, hoy al menos, es castellano; saquia, errestua, pasa, falta, buena, mala, erraya, cuadrua, bolia, errebote, paré, tantua, partidua, errevés y algún otro por el estilo se usan corrientemente en todos los pueblos.

Salaberría dice el "vocabulario entero" pero nos permitiremos decirle que esto no es cierto, porque todavía se usan hoy: "ormabijek", dos paredes; "bastera", u "ormabastera" y también "txokua", el rincón, "atzelari", zaguero; "aurrelari", delantero; "gurpille", efecto: "artu", toma "jo", dale; "atzian", atrás; "aurrian", delante; "zaindu zabala", cuidar lo aneho, y algunos otros.

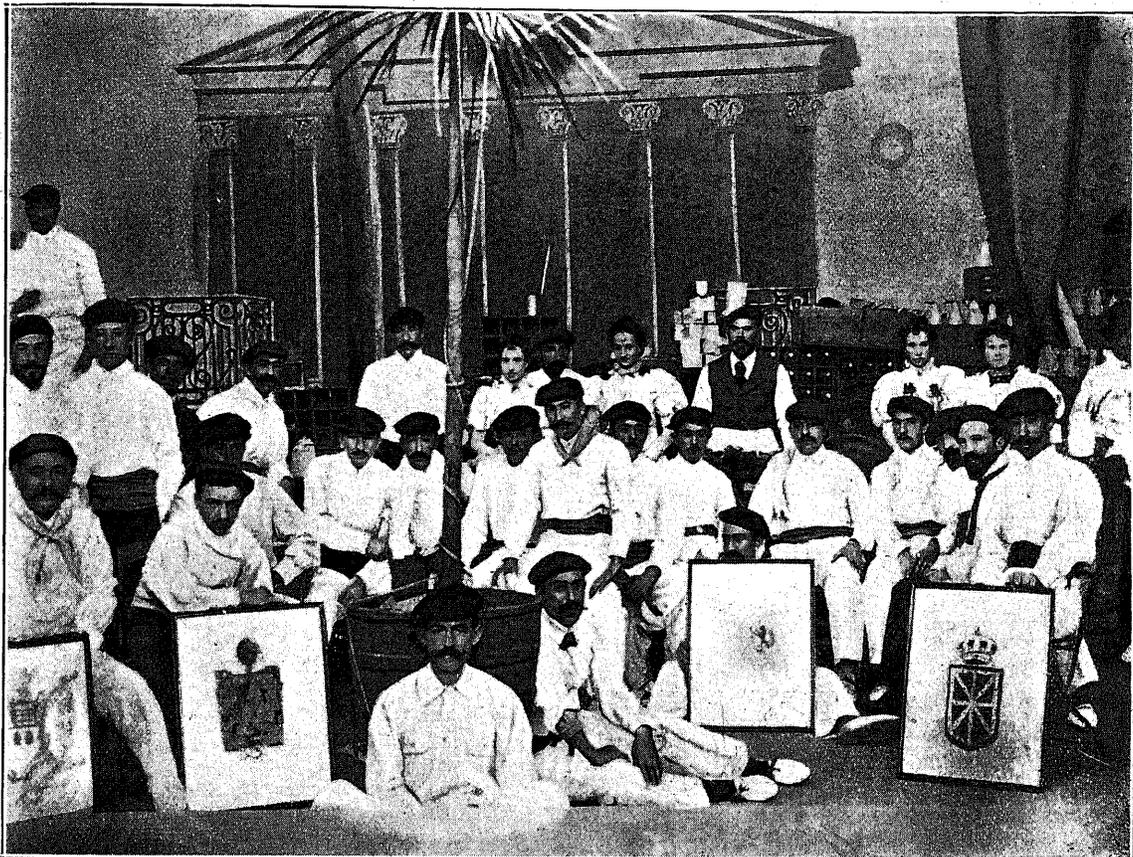
En nuestra juventud recordamos haber oído y usado "besagan", por bolea, "ataria", por tirada larga atrás; "ziar-sakia" saque bajo, raso.

Indudablemente, habría en euskera todas o la mayor parte de las palabras que hoy se emplean en castellano, las cuales nosotros no sabemos. Recuerdo haber leído que en Markina o Lekeitio al "bote" le llamaban "yaiki": "Pelota onek jaiki ederra jaukak". (Esta pelota bota muy bien).

El señor Salaberría, quizá sin quererlo, sienta la teoría de que no es basko lo que no es euskérico. Entre los que él combate hay bastantes que están conformes con esa teoría. Con la lengua se va la característica más saliente de un pueblo; deja de ser lo que era".

RECORDANDO EL PASADO

EL "PABELLON EUSKARO" EN LA PLAZA EUSKARA



(Fot. Zobarán)

El amable envío de un grupo fotográfico, a título conmemorativo, con que un viejo amigo ha tenido la fineza de obsequiarnos trae a nuestra mente lejanos recuerdos. ¡Y tan lejanos! ¡Como que se trata de la friolera de 28 años!

Durante el estallido de la guerra de Cuba, la Liga Patriótica Española, fundada entonces, organizó grandes festivales en la Plaza Euskara en el mes de Diciembre de 1896, con el propósito de levantar el espíritu y de recaudar fondos con fines patrióticos.

En las canchas de pelota se instalaron pabellones regionales, cuyos frentes fueron adornados con artísticas puertas de estilo arábigo.

Un núcleo de jóvenes conterráneos empeñados en que dentro de un recinto de filiación baskongada no se echase de menos la representación colectiva que correspondía, dispúsose decididamente a instalar el Pabellón Euskaro, y en efecto, en el término de muy breves días organizaron cuanto era menester, decorando el fondo del paredón con la reproducción del templete de la Casa Foral de Gernika.

Y los jóvenes referidos, — hoy hombres maduros, — tuvieron una numorada que fué celebradísima: transformados democráticamente en mozos de café, en mangas de camisa, boina y alpargatas, apuestos

y resueltos, tomaron su improvisado oficio muy en serio, y era de verlos servir a la numerosa clientela que concurría al Pabellón Euskaro, atraída por la presencia de tan afables "servidores".

Vamos a consignar los nombres que recordamos al contemplar detenidamente el conjunto fotográfico que acompaña a estas líneas: señores Alberto de Abrisqueta, Fernando de Alzola, Diego de Muñagorri, Blas de Goenaga, Hermanos Argote, Pedro Ecay, Félix Girault, Juan de Ibarra, Casto de Orbea, Guillermo Robertson, José R. de Uriarte, Luis Labadens, Baldomero L. de Maturana, Manuel de Goyarzu, Casino de Rentería y Custodio Otaegui.

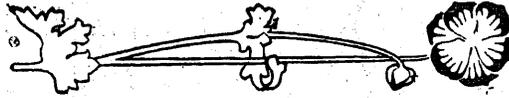
De "poncheras" oficiaban las señoritas Angela de Aguirre y María de Esnaola y el mostrador de comestibles y bebestibles estaba atendido por don Víctor M. de Leniz, el señor Olarte y sus hijas.

Varias casas del comercio mayorista, hicieron donativos de mercaderías con destino a dicho Pabellón, demostrando su adhesión por la nota simpática y desinteresada que daba su "personal ad hoc".

De las líneas precedentes se desprende que en aquella época no se conocían las diferencias partidistas y desavenencias que existen hoy. Pasando por todo, aun el amor propio, cuando se trataba de realzar el buen nombre del país basko en tierra extran-

jera: cada uno debe ceder sus intransigencias si hemos de realizar una obra de unión, más necesaria cada día.

Merece repetirse que aquel núcleo de entusiastas baskos (algunos fallecidos ya, desgraciadamente), no tuvo inconveniente en desempeñar el humilde papel de "mozo" entre gentes extrañas, con tal de que el Pabellón Euskaro, estuviese dignamente representado ante las demás regiones y diese una nota original que contribuyese al éxito ante el heterogéneo gentío bonaerense que desfilaba por la Plaza Euskara en aquellos memorables momentos.



"TXAKURRAGURIA"

Qué se les figurará a nuestros lectores que significa eso? De seguro que "viejo desvergonzado, viejo cínico", o cosa por el estilo; pues "txakurr" es perro, y "agure" es anciano, viejo.

Hace poco oímos la siguiente frase en nuestro pueblo, atribuida a un hombre graciosísimo de allí:

—Lau alabetatik, lenengua urtiak dirala ezkondu zan, bigarrena ointxe ezkondu da, irugarrena be bateategaz bai-dabillega entzutie dot, eta laugarrenak ostera eztau "txakurr-aguriaren" biarr-ixanik ixango.

De las cuatro hijas, la primera se casó hace años; la segunda se ha casado ahora; la tercera, con alguno que trata ya tengo oído, y la cuarta, en cambio, no ha de tener necesidad del "perro anciano".

Con "txakurr-aguria" se refiere al "casamentero", y dice que su cuarta hija no tendrá necesidad de que éste le busque novio, porque tiene todas las trazas de ser con el tiempo una joven trabajadora, fuerte y guapa.

Nos chocó el nombre euskérico dado al casamentero, y preguntamos a ver si ese nombre era aislado, usado por el padre de las cuatro hijas, para burlarse de un casamentero local, y se nos dijo que ese nombre se usa desde muy antiguo entre euskeldunes.

Volvimos a preguntar por qué les llaman "txakurr" (perro) a los casamenteros, qué relación puede haber entre perro y casamentero, y no supieron contestarnos, no sabían el porqué del nombre.

Pero el hecho es que al "casamentero" llaman "txakurr-aguria", claro que en tono de chunga, porque en tono serio emplean el nombre conocido de "ezkontza-giña".

Ofrecemos el hallazgo de ese nombre a los euskeltzales o baskófilos, y a nuestros lectores preguntamos si en sus pueblos lo han oído alguna vez.

Kirikiño.

ITXASOA

Ur-oi sakondun itxaso eder
zabal-zabala,
aldiz arro ta orain lo dagon
urditz apala,
esan leike gaur maitaro bere
barrengo itzala
goi oztiñaren alaitasunez
argitu dala.

Ezdet ikusi lenaz beñere
ain zoragarri,
ez det ikusi gaur beziñ apats,
gaur beziñ argi;
Concha-ko mugan jolas politzez
alai ta garbi
irri churi bat eskeintzen dio
Donostiyari.

Palasht ariñez ondar gañera
leunki dator,
aparchuaren ishsiots ori
entzun, entzun or!
Egun batzutan astindu arren
biyurri, gogor,
itxas ederra eder beti ta
beti aldikor

Euskal-erriko arrantzale ta
mariñelari
etzaie beren lagun ezdanik
iñoiz irudi;
oiek biotzez diran bezela
itxaso geldi
apal au ere aserre dagon
garaiz ;bai aundi!

Orduan goruntz astindu eta
zurrumbillodun
leyaz arturik ekaitz guzien
indarra lagun
odoi mordoizko errai beltzetik
an dator illun
an dator gainka orro ta chistu,
durun da durun!

Arkaitza jo-ta lertzen danian,
osterera bere
seta makurrez gero ta geigo
atzetik beste
ur-mendi sallak tontorka datoz
lerkoi, asarre,
lur-tar guzien gañez erabat
irauli zale.

Urdiñ zakustan itxas aundiya:
arro ta bare, noiznai dalare,
sortu ziñandik arrigarrizko
eskutamenaz betea zaude!

Emeterio Arrese.





EL HABITO NO HACE AL MONJE

No os fiéis de rótulos. El título no hace a la cosa, y aquí donde cada quisque va directamente a ver cómo engaña y despista al prójimo, cuando un señor pone un rótulo a una cosa, es precisamente porque la cosa es lo más distinto del rótulo. Véanse si no los títulos de algunos periódicos.

“El Sol” es el periódico más frío de España; “La Voz”, el grito más articulado; “El Debate”, el más doctrinario y antiparlamentario; “El Imparcial”, el de una parcialidad más manifiesta.

“El Siglo Futuro” es el siglo pasado; el “Heraldo” va a retaguardia; “La Época” no es de esta época, sino de la otra: de la terciaria.

“El Diario Universal” cree que el Universo es la tertulia del conde de Romanones; “El Universo” lo hace un señor para que lo lea otro señor.

“El Socialista” es el periódico más conservador e individualizante; “La Antorcha”, el más apagado; “Informaciones”, el que menos informa.

“El País” ha muerto; “La Opinión” no existe, y “La Acción” permanece inactiva.

(De “La Dictadura”).

ZOLA, POETA Y EMPLEADO DE COMERCIO

Hacia 1863, Emilio Zola llegó a Aix y entró, como empleado, en la librería Hachette. Durante el día, hacía paquetes y por la noche componía versos.

Pero Zola no poseía el don poético.

En 1864 publicó, por fin, “Los cuentos de Ninón” y poco tiempo después rompía definitivamente con la casa Hachette y con el comercio... de las musas.



De regreso

El conocido periodista D. José R. Lence, director del “Correo de Galicia” de esta capital, acaba de regresar desencantado de España, donde ha permanecido menos tiempo del que pensaba.

En un artículo sereno, que ha publicado a su llegada en el periódico que dirige, consigna las pésimas impresiones que ha recogido.

Después de una serie de consideraciones en que se lamenta del “período vergonzoso en que se encuentra el pueblo, sometido, hace cerca de un año, a la más deprimente servidumbre que alcanza todos los contornos de una verdadera esclavitud”, pregunta: “¿Sabéis cuáles son las tan decantadas reformas del directorio militar? Pues leed la “Gaceta” del primero de Julio del corriente año. Para los gastos del Ministerio de la Guerra, incluyendo a Marruecos, se consignan 638 millones que con 62 millones con obligaciones eclesiásticas dan un total de 700 millones redondos. Y para Instrucción Pública, Trabajo, Fomento y obligaciones civiles de Gracia y Justicia, se consignan solamente 642 mi-

llones que abarcan todos sus compromisos. Es decir que los soldados y los curas consumen una suma mayor del presupuesto que la instrucción pública, la industria, el comercio y el fomento de obras públicas.

Y si a los 638 millones de Guerra y Marruecos añadimos los 170 millones del departamento de Marina, y los 62 millones de obligaciones del clero, obtendremos un total de 870 millones, lo que demuestra que España gasta en ejército, marina y clero 228 millones de pesetas más de los que se destina a los presupuestos de los Ministerios de Fomento, Instrucción Pública, Trabajo y Gracia y Justicia (obligaciones civiles). ¿Queréis más pruebas de la ruina de España por el Estado español?”

Centro “Laurak Bat”

Las reuniones familiares de este Centro a celebrarse, son: el 31 de Agosto (matinée); el 14, 21 y 28 de Septiembre.

—Ha organizado también un concurso de pelota a share, en el que se disputarán las categorías primera, segunda y tercera.

El 27 del actual se jugaron dos partidos de la segunda categoría, el 29 otro de la primera.

Y sucesivamente se jugarán: primera categoría: el 9, 12, 17, 19 y 24 de Septiembre.

Primera categoría (revanchas): 1, 8, 10, 15, 22 y 24 de Octubre.

Segunda categoría: 1, 3, 5, 8, 10, 12, 15, 17, 19, 22, 24, 26, 29 de Septiembre; 1, 3, 6, 8, 10, 13, 15, 17, 20 y 22 de Octubre.

Tercera categoría: 1, 3, 8, 10, 15, 22, 26, 29 de Septiembre; 3, 13, 17 y 20.

Los encuentros correspondientes a la tercera categoría, darán comienzo a las 21.30 y los de la primera y segunda, a las 22.30.

Centro Basko-Francés

En los salones de este Centro se celebrará el 31 del actual, a las 16 horas y media, una sección musical en el siguiente orden: “Agur Jaunak”, “Merchikaren loria” y “Chamangarria zera” por el coro. “Tristes recuerdos” (Schumann), Plegaria (Zapirain) y dos canciones de cuna (P. Donosti), por las señoritas M. E. de Enparan y M. de Azpiazu.

Conferencia sobre temas baskos por el P. Blazy. Composiciones originales. — Preludios baskos al piano por el P. Donosti; “Alostorrea” (P. Azkue) y “Chanton Piperrri” (Zapirain); por el barítono Ignacio de Ibarra.—“Marichu, nora zoaz”, “Ikusten duzu goizean” (Elisanburu) y “Aldapeko” (Guridi) por el coro.

Finalizará con un número cinematográfico de paisajes baskos.

Conciertos

En el salón de la Sociedad Cultural de Conciertos, que acaba de formarse, se dió una audición de obras del P. Donosti, basadas en canciones populares baskas, que el numeroso auditorio aplaudió.

—En el Centro “El Diapasón”, se dió también otro concierto de obras del mismo compositor, siendo igualmente aplaudidas.

Compromisos

Se ha formalizado el compromiso matrimonial de la señorita Amanda Irigoín con el señor Félix Anicau.

Sport Basko

Sigue disputándose en Círculo General Urquiza, el campeonato interno de pelota que viene realizándose con interés.

—En el Club Atlético Tornquist se ha organizado un campeonato interno de pelota a paleta. El primer partido se efectuó ayer y los siguientes se celebrarán el 1 y 3 de Septiembre.

—En el Club Universitario continúan también disputándose los partidos del campeonato interno de pelota que organizó últimamente.

Exposición de fotografías artísticas

En el local Cangallo 328 fué inaugurada una exposición de fotografías artísticas que reproducen los monumentos arquitectónicos que existen en Galicia y una selección de paisajes de la tierra gallega.

Firma las fotografías el artista Luis Ksado.

Julián Ajuria

El conocido cinematografista, fundador y miembro principal de la Sociedad General Cinematográfica, D. Julián Ajuria, acaba de embarcarse para el viejo mundo con el propósito de adquirir las mejores películas que se hayan producido en los últimos meses. Visitará con tal motivo los principales centros de producción de Alemania, Inglaterra y Francia.

Viajeros

Se han embarcado para Europa: Julián Ajuria y señora, José Iberlucea, Julia Iberlucea, José Odriozola y Sofía Irarrazabal de Sanfuentes e hijos.

—De paso para Chillán (Chile), el P. Modesto de la Virgen del Carmen.

Visitas

Hemos tenido el agrado de saludar estos días a los señores Tomás Hospitaleche e hijo, de Puerto San Julián; Trinidad García, de Juárez; José L. Guevara, de Chascomús; José M. Urdampilleta, de Pergamino.

En jira al Chaco

El 30 del actual partieron de Carlos Keen, en jira para el Chaco, el señor Miguel Goitia, conocido comerciante, su hijo D. Miguel Goitia, intendente de Luján y el doctor Dobarro.

La distancia a recorrer es de 1600 kilómetros hasta el pueblo de Charata, que es el punto terminal. El viaje lo realizan en automóvil.

Les deseamos que lleven a efecto la jira con toda felicidad.

Funerales

En la iglesia de San Francisco tuvo lugar el funeral de cabo de año a la memoria de la señora Lucía Iturriaga de Garay.

—En la basílica de San Francisco se rezaron misas en memoria de la señorita doña Estela Ordoki, recientemente fallecida.

D. Juan Labaca

En Lobos dejó de existir nuestro estimado provinciano D. Juan Labaca.

Enviamos a su afligida señora Fermina A. de Labaca nuestros votos de condolencia.

Necrología

Han dejado de existir en esta ciudad: María Ureta de Carea, Juan Pedro Etehegaray, Celestino Ulibarri, Josefina S. de Borda, Manuela Alberdi Vda. de Mujika, Juan Pedro Idiart, Concepción Salagoity de Beignatborde, Felipe J. Amestoy, Leonarda G. de

Goenaga, Manuel Razquin, Lucrecia Borda, Juan Antonio Zenitagoitia, Mateo Urutiaga, Josefa Guisasaola de Ferrando, Martina R. de Basarte, Dominga Iñardart, de Andraguez, Pedro Makazaga.

—En Paraná: Inés R. de Torrealda.

—En French: Juan P. Hardoy Arostegui y Antonio J. Zaballa.

—En San Luis: Antonio A. Endeiza.

—En San Nicolás: Vicente Eseberri.

—En Florida: Esteban Lasgoity.

—En González Chaves: Luisa Hortulou de Erramuspe y María Trigoyen.

—En General Belgrano: Juan Andisco.

—En Resistencia (Chaco): Emilio Urtizberea.

—En Santa Fe: Vicente Iturraspe de Iriondo.

—En Villa Urkiza: Manuela L. de Aramburu.

—En Campana: José María Echeberria.

—En Concordia: Rosa Blanca Etecheberry de Pons.

LOS BASKOS EN EL URUGUAY

Congreso de Ingeniería Agronómica

El tercer congreso nacional de ingeniería agronómica que acaba de celebrarse en Montevideo, ha sido presidido entre otros, por los ingenieros agrónomos señores Otamendi, presidente de la Asociación de Ingenieros Agrónomos, señor Etecheberry director del Instituto y agrónomo señor Astiazarán.

Cátedra de Bacteriología

Al inaugurarse en Montevideo la Cátedra de Bacteriología el doctor Estenio Hormaeche, hizo una interesante reseña biográfica del ilustre doctor José A. Arechabaleta, de quien en varias ocasiones se ocupó LA BASKONIA y apareció también su semblanza en la obra "Los Baskos en la Nación Argentina".



ALABA

EN ANCLARES DE OCA

Un incendio ha destruido un taller de herrería, propiedad de Esteban García.

EN ILARDUYA

Produjose también un incendio, debido tal vez, a alguna chispa de un tren, en la caseta del guardavía.

Se quemó todo el edificio, tasándose las pérdidas en 12.000 pesetas.

NUEVO DIRECTOR

De Madrid ha llegado a Vitoria, para tomar posesión de su nuevo cargo de director del "Heraldo Alabés", don Francisco Marquinez.

EN GAMARRA MAYOR

Fuó atropellado por un automóvil de la matrícula de Bilbao el vecino Agapito Suso, quien quedó muerto en el acto.

El chófer Tomás Buruaga, natural de Santa Cruz de Campezu fué inmediatamente detenido.

HOSPITAL PARA NIÑOS

Últimamente en Vitoria los preparativos para la inauguración del Hospital para niños de la fundación de Molinuevo.

INCENDIO

En Vitoria, un incendio ha destruido las casas números 8 y 10 de la calle del Barrancal y dos pajares contiguos. Los edificios destruidos eran propiedad del conde de San Rafael. No han ocurrido desgracias personales.

NUEVA CARRETERA

La Diputación ha aprobado una moción del presidente, proponiendo la construcción de un trozo de carretera para la mejor comunicación entre Santa Cruz de Campezu y Genevilla, y otro de Bernado al límite de la provincia.

Ha sido nombrada la Junta administrativa de la brigada de Sanidad provincial, siendo designados para integrarla los alcaldes de Vitoria, Amurrio y Laguardia y los vocales de la Comisión Provincial.

FALLECIMIENTO

En el Real Sanatorio de Guadarrama dejó de existir el distinguido joven vitoriano Rafael de Azpitarte y Beldarrain.

LOS TERRENOS DEL CONVENTO DE SANTO DOMINGO

Se ha firmado un decreto concediendo al Ayuntamiento de Vitoria el derecho de tanteo sobre la proposición más ventajosa que se presente al concurso para la enajenación de los terrenos del antiguo Convento de Santo Domingo, de aquella ciudad.

NUEVO SERVICIO DE AUTOMOVILES

Ha quedado establecido un nuevo servicio de automóviles para viajeros entre Bilbao y Vitoria, saliendo de la capital alabesa a las ocho de la mañana y a las cinco de la tarde, y de Bilbao a las ocho de la mañana y a las seis de la tarde.

BIZKAIA

EL ENSANCHE DE BILBAO

Está a punto de ser despachado el proyecto de modificación del plano del ensanche de Bilbao.

EN BARAKALDO

Púsose de manifiesto una extraordinaria animación, no conocida desde años a esta parte, con motivo de la festividad de Nuestra Señora del Carmen, para cuya conmemoración organizó el Ayuntamiento un sugestivo programa de fiestas religiosas y profanas.

Fueron muchos los forasteros que se trasladaron a la industriosa villa para concurrir a las fiestas.

A las seis de la mañana, la Banda municipal y tamborileros recorrieron las calles tocando alegres dianas.

A las nueve y media hubo una solemne función religiosa en la capilla de Altos Hornos, a la que asistió el Ayuntamiento en corporación y un gran contingente de fieles.

A las once se repartió una peseta a cada uno de los pobres de la localidad.

Al mediodía en la plaza de Vilallonga tuvo lugar un concierto a cargo de la Banda municipal, que estuvo muy concurrido.

Por la tarde se celebró en la campa de Lasasarre

una animadísima romería y numerosos festejos, entre ellos un reñido partido de football entre el Barakaldo y el Euzkotarra.

El domingo siguiente, la Banda de Galdakano amenizó la romería.

El mismo día dió un concierto en la plaza de Vilallonga que fué muy aplaudido.

La campa de Lasasarre fué puesta en unas condiciones inmejorables para las fiestas.

EN GALDAKANO

En el monte Mercedilla, se produjo un incendio, a consecuencia, según se supone, de algunas chispas desprendidas de una locomotora del ferrocarril Bascongado, que pasa por las proximidades.

Se quemaron muchos árboles, ocasionando daños de consideración.

—En el monte Izaga, enclavado en la misma jurisdicción municipal, se declaró otro incendio, quemándose unos 8.000 pinos de tres años, valorados en más de 14.000 pesetas.

LA PLAYA DE SOPELANA

Con motivo de la triple desgracia ocurrida últimamente en esta playa, de la que están informados nuestros lectores, toda la prensa de Bilbao ha repetido insistentemente las denominaciones de "Playa salvaje" y "Playa de las gaviotas", que los bañistas que acuden a aquella le han impuesto en los últimos años.

Dicha playa, — dice un baskófilo bilbaino, — pertenece a Gecho y a Sopelana; Berango no llega al mar.

La parte de Gecho, debajo de Aizkorri, es AIZKORRIPE, y la parte de Sopelana se llama BARINATXE; hacia Sopelana sigue la playa de ARRIATERA, a donde llega la carretera desde Larrabasterra, y a continuación la playa de AIZPIRIBIL, que tiene carretera desde Itxasondo.

Con esos nombres se conocían y conocen dichas playas por los moradores de los caseríos próximos y por los pescadores de Gecho y Sopelana.

EN ERMUA

Se celebró una fiesta escolar de gran importancia en la que el pueblo tomó una parte muy activa y tributó un homenaje de gratitud al maestro don Alfonso Repila.

KIOSKOS ARTISTICOS

Se trata de instalar en Bilbao Kioskos artísticos en aquellos puntos de la población que se estimen de utilidad y conveniencia.

Serán instalados en condiciones idénticas a como lo están en las principales capitales del extranjero.

Uno o dos de los más estratégicamente emplazados, se dedicarán a información, en los que los forasteros que visitan la capital bizkaína puedan obtener oportunamente las noticias y datos más precisos y necesarios.

LAS ESCUELAS DE NAUTICA

Por causas que desconocemos, el Directorio se proponía establecer trabas al funcionamiento de las Escuelas de Náutica que desde hace sesenta años venían funcionando normalmente en Bermeo, Lekeitio, Plenzia y Santurze, sin que al Estado le ocasionase el más mínimo gravamen.

En tal virtud, el presidente de la Diputación bizkaína, ha dirigido un razonado escrito al Directorio, suplicando se deje el funcionamiento de dichas es-

cuellas tal como se venía ejerciendo para evitar serios perjuicios y contratiempos a los numerosos jóvenes, pertenecientes en su mayor parte a humildes familias, de cuyo sustento suelen encargarse cuando desarrollan las actividades de su carrera.

Está demás consignar que el porvenir de dichos jóvenes está sometido al dilema: o empuñar un remo para seguir la suerte del misero pescador o ingresar en la Escuela de Náutica.

EN SANTURZE

Se celebraron con animación los festejos del Carmen. La procesión marítima fué original y vistosa como siempre. Los fuegos artificiales gustaron mucho. La Banda de música de Bergara amenizó los espectáculos y el domingo siguiente se repitió la romería ejecutando los bailables la referida banda. Hubo también regatas, cuecañas, carreras pedestres, etcétera.

NUEVO VAPOR

Procedente de Amberes llegó al puerto de Bilbao el nuevo vapor "Aboo Mendi" de 3.006 toneladas, construido en la ciudad belga mencionada para la poderosa flota de los señores Sota y Aznar. Será mandado por el señor Juan de Lizarraga.

APUESTA TRAGICA

Se desarrolló en el Abra de Bilbao un triste y lamentable suceso.

Dos marinos, tripulantes del "Alfonso XIII", hicieron una apuesta temeraria, consistente en quién de los dos llegaba antes a naído de la pequeña playa de Portugalete a la de Las Arenas. Concertada la apuesta, se lanzaron al agua. Uno de ellos consiguió salvar la distancia convenida tras grandes esfuerzos, llegando a la playa de Las Arenas extenuado y con síntomas de asfixia. En la playa fué recogido por varias personas y auxiliado convenientemente. El otro, en cambio, no pudo conseguir su objeto, pues perdió las fuerzas al parecer, y desapareció entre las aguas.

El suceso causó penosa impresión en los pueblos donde se desarrolló.

NECROLOGIA

Han fallecido en Bilbao: Luis de Goyenaga y Lloana, David de Portuondo y Alzaga, Sofia Guinea Ortiz de Viñaspre.

—En Gecho: Jenaro de Astondoa y Ugarriza.

—En Portugalete: Concepción del Río y Figaran, (viuda de Zugazaga.)

EN GERNIKA

En el local dedicado a panadería, que don Alejandro Gomeza posee en la calle San Pedro, se declaró un incendio que, merced a la oportuna intervención de los bomberos y vecinos del citado pueblo, fué extinguido a la hora de mercado, evitando que tomara el violento incremento que en un principio hacía temer.

MITIN PRO-VIVIENDA

En Bilbao que el problema de la vivienda está tomando cada día un aspecto serio, se ha realizado un mitin con el fin de tomar resoluciones de influir en la normalización de tal estado de cosas.

Por primera providencia, se tomó el acuerdo de dirigirse al señor presidente de la Diputación provincial de Bizcaya, en súplica cortés y respetuosa para que estimule y reavive el celo de los señores diputados que forman la Comisión de Hacienda, a

fin de que dictaminen acerca de la moción Erkoreka, presentada a su informe hace como seis meses.

EN LEJONA

A un acto lucido dieron lugar los exámenes en las escuelas de niños y niñas que en esta localidad sostiene el patronato fundación "Ondiz-Akeche".

Los numerosos trabajos presentados por los alumnos fueren elogiados por los concurrentes.

IMPORTANTE PRUEBA CICLISTA

El diario bilbaíno "Excelsior" ha organizado una carrera ciclista llamada a tener especial resonancia, en primer lugar por correrse en un circuito ideal como es el del país basco, en segundo lugar porque han de participar en ella los mejores corredores nacionales y extranjeros, y porque se han fijado numerosos premios.

Se dividirá la prueba en tres etapas, la primera de Bilbao a Pamplona, la segunda de Pamplona a San Sebastián y la tercera de San Sebastián a Bilbao, la carrera se deslizará por las comarcas más bellas de este incomparable país.

INCENDIO EN UN MONTE

En el monte Ogoño, jurisdicción de Elanchobe, se ha registrado un incendio que ha quemado una considerable extensión.

¿OTRO BOXEADOR?

Leemos en un colega bilbaíno la siguiente noticia: "Días pasados saludamos en ésta al joven atleta Antonio Gabiola, del caserío Atxurra, de Amoroto.

Gabiola es campeón en el levantamiento de piedra, y entre sus marcas-cumbres figuran el haber levantado una piedra de 100 kilos 137 veces durante media hora, y otra de 125 kilos 82 veces en el mismo período de tiempo. Pero en vista de que en este su sport favorito no tiene rival, y animado por su compatriota Uzkudun, va a dedicarse al boxeo, a cuyo efecto está hace días en Amoroto un entrenador que diariamente da lecciones de boxeo a Gabiola.

Este, que es un buen "morrosko", aun no ha cumplido los dieciocho años, y pesa 80 kilos. ¿Tendremos otro nuevo boxeador basco?"

¡Otro que se presentará como un pobre polichinela, por unas cuantas pesetas, en un circo ante un público que le insultará... y le aplaudirá!...

Mejor hubiera hecho continuar en las sanas faenas del caserío.

JEFE DE BOMBEROS FALLECIDO

Ha dejado de existir en Bilbao el señor Ramón de Elorriaga y Duñaitia, jefe del Cuerpo de Bomberos de Bilbao.

Persona intachable y de un carácter que le conquistaba simpatías entre quienes le trataban, su fallecimiento ha sido muy sentido por sus numerosos amigos.

GIPUZKOA

NUEVO HOSPITAL

En San Sebastián ha quedado instalado un nuevo hospital para la Cruz Roja, en el chalet "Alkano".

EN EIBAR

Ha despertado general sentimiento la muerte del joven Esteban Aróstegi, que fué un notable corredor pedestre que conquistó varios campeonatos.

—Procedentes de Cuba llegaron a esta villa, en

donde pasarán buena parte del verano los pelotaris del frontón cubano don Manuel Gómez, don Leonardo Aranzábal, don Pablo Berraondo, don Lucio Arizaga, don Santos Suinaga y don Daniel Ansola.

PRACTICO FALLECIDO

En San Sebastián ha fallecido el práctico mayor del puerto don José de Argote, persona muy apreciada.

EN AMEZKETA

Se celebraron varios actos en honor de "Pernando Amezketarra".

En la iglesia tuvo lugar un acto religioso, predicando el párroco de Bidania, don Valentín de Azpeitia.

Hubo tres bertsolaris y dos pelotaris, de Alegría y Amezketa, que entretuvieron agradablemente al público.

Al mediodía, banquete en la plaza de la República, al que asistieron más de 150 comensales.

El joven compositor Pablo Sorozábal, quien recientemente se ha consagrado como artista, tocó una pieza de violín con exquisito gusto. También don Beltrán Pagola ejecutó una bella composición suya.

Por la tarde abrió los actos el alcalde, con breves frases, y a continuación habló don Juan Bautista Larreta, explicando a grandes rasgos la historia del pueblo de Amezketa. Estuvo amenísimo.

Don Carmelo Echegaray no pudo asistir, pero envió unas cuartillas suyas, que las leyó el diputado señor Pagoaga.

El señor Elorza fué ovacionadísimo al presentarse. En su discurso campearon la sencillez y fervor, que son habituales en el presidente cuando se expresa en su idioma nativo. Invitó con calor al pueblo a que guardara las sanas costumbres de sus mayores.

Don Manuel de Urreta leyó una inspirada composición poética, por la que fué aplaudidísimo. La hija del alcalde tiró del cordón, y entre el estampido de los cohetes y el entusiasmo del público, se descubrió la lápida conmemorativa colocada en la casa de Fernando.

Por fin, Gabriel Olaizola cantó magistralmente los zortzikos "Ezkongaietan" y "Bein batean Loiolan".

El señor Eguileor narró cuentos chuscos, entresacados de los muchos que se atribuyen a Fernando, y se dió por terminada la fiesta.

EN ARECHABALA

Pereció ahogado en el río Deba el joven de diez y nueve años David Galdós.

LAS PROXIMAS REGATAS

Se han publicado los programas de las regatas que se correrán en San Sebastián el 7 y el 14 de septiembre.

Los premios son de 12.000 pesetas, 7.500, 2.000, 1.500 y dos de 1.000 cada uno.

Por cada pueblo de la costa sólo podrá concurrir una tripulación.

Han despertado un interés extraordinario entre los muchos aficionados que en nuestro país tiene tan viril deporte.

EN PASAJES ANCHO

Como todos los años, se han celebrado las fiestas patronímicas de San Fermín.

Tuvieron lugar numerosos y divertidos actos en su mayor parte de carácter basko, que terminaron con

un zenzensusko que hizo las delicias de la gente alegre.

EN AZKOITIA

Se dice que se trata de hacer una emisión de obligaciones de a 500 pesetas, por la suma de 300.000 pesetas, para establecer una importante fábrica de alpargatas.

EN ASTEASU

Se efectuaron las fiestas patronímicas de San Pedro, a cuya brillantez contribuyó un tiempo verdaderamente magnífico.

Tanto los actos religiosos como los profanos se vieron muy concurridos.

La gente joven bailó de lo lindo al son del tamboril.

La banda municipal, además de un interesante concierto en la plaza, ejecutó varios bailables.

Y por la noche, para que no faltase una nota modernista se proyectaron entretenidas películas cinematográficas.

"EL PAIS VASCO"

Este diario donostiarra que ha conseguido una circulación considerable, está instalando sus propios talleres, a cuyo efecto ha recibido tres linotipias de las más modernas y una rotoplana "Duplex" suiza en la que se imprimirá el citado diario.

Celebramos los progresos del colega donostiarra que dirige nuestro estimado amigo don Evaristo Bozas Urrutia.

EN ALZA

Se llevan a cabo con gran actividad los trabajos para la instalación del alumbrado público.

Se ha inaugurado el trozo comprendido entre el límite de Pasajes y el Alto de Buena Vista y muy en breve funcionará la instalación en otro importante centro de la carretera general.

NABARRA

EN RONKAL

Con asistencia de las autoridades, se celebró el acto de la colocación de la lápida conmemorativa construída por suscripción popular, en la casa nativa del insigne tenor don Julián Gayarre. El acto revistió gran solemnidad. Hablaron el presidente de la Tertulia Nabarra en Madrid y el ex diputado señor Barrikart.

EN IABEN

Se produjo un incendio que ha destruído totalmente una borda o corral de ganado vacuno.

EN TAFALLA

En la fábrica de yeso de Leandro Ros, se declaró un incendio que se cree casual.

No hubo desgracias personales.

EN ARIZKUN

Se celebraron con animación las fiestas locales. Los partidos de pelota constituyeron uno de los mejores atractivos, aparte de otros espectáculos que tuvieron lugar en la mayor armonía.

EN BURGETE

Ha sido muy lamentado el fallecimiento de la señora Felisa Loperena de Otegui, acaecido tras muy breve enfermedad.

EN PIEDRAMILLERA

Han pasado a mejor vida las señoras Lucía Ros y Asunción Crespo.

EN BISKARRET (VALLE ERRO)

Ha dejado de existir la señora Micaela Azparen de Dufur, esposa del exalcalde y exjuez del valle de Erro don Fermín Dufur.

TAFALLA

Accediendo a la invitación del Comité ejecutivo de homenaje a la vejez, de la capital, se trasladaron a Pamplona los ancianos don Santos Sánchez y doña Ciriaca Goñi, de 84 años.

Fueron acompañados por el concejal don Nicolás Martinena y el rico propietario don Joaquín Astrain, dueño del hermoso automóvil que los condujo.

EN LIEDENA

Ha quedado constituido el nuevo Ayuntamiento en la siguiente forma:

Alcalde, don Fermín Areso.

Concejales: don Justo Iriarte, don Antonio Mendi-ve, don Manuel Rada, don Evaristo Barber, don Raimundo Oroz y don Angel Arúa.

EN JAURRIETA

Apareció en el monte de esta localidad el cadáver del vecino Francisco Larraga.

NUEVA EMPRESA EN PAMPLONA

Se ha constituido la Compañía de Semillas y Herboristería, con un capital de 100.000 pesetas, representado en acciones de 500. Su objeto es dedicarse a proporcionar a los agricultores toda clase de semillas, bien produciéndolas directamente o importándolas. Además, tiene en estudio la exportación de frutas.

VIAJE CIENTIFICO

Ha permanecido algunos días en Pamplona, tomando notas en los archivos de la Diputación y el Ayuntamiento el señor Boisel, director del archivo basko de Bayona.

REMEMORANDO A SAN JULIAN

Diarios de Pamplona y Bilbao publican sentidas notas necrológicas recordando al entusiasta baskista y distinguido jurisconsulto nabarro don Joaquín San Julián, fallecido hace un año.

NUEVO DIARIO

En Pamplona, ha comenzado a aparecer un nuevo diario vespertino denominado "El Tiempo".

NOMBRAMIENTOS DE CAPUCHINOS

En el Capítulo celebrado últimamente en el Convento de Pamplona fueron elegidos:

Provincial, el R. P. don Joaquín de Beriain.

Definidores: don Pascual de Pamplona, don Luis de Muru Astrain, don Ladislao de Jabar y don Antonio de Caparrosa.

Rector de Lecaroz, don Dámaso de Elizondo.

LABURDI, BENABARRE Y ZUBEROA

ELECTRIFICACION FERROVIARIA

Siguen con mucha actividad los trabajos para la electrificación de los ferrocarriles del Mediodía de Francia.

Circulan ya los trenes eléctricos entre Pau y Pu-

yóo. Se cree que en Agosto próximo circularán también en esa forma los trenes entre Hendaya y Bayona.

DONAZAHARRE

Azkeneko aldian, Eskualdunak erraiten zizun Baionako juleak aiherrak direla Bezkoiztarrer. Egun erraiten ahal dizi Donapaleko juleak aiherrak direla Donazahartarrer. Maiz hemendik harat joanarazten titzie, eta gero gibel igortzen amanda batekin edo hango jauregian zenbeit egun atchikirik. Eia beren pesta hautako joan-araziko gitizien eta heren mahainian bazkal araziko?

ASKARATE

Sua lotu da "Idivinian", nehork ez daki nola. Etehekoak oharu orduko, sabai guzia sutan zen, Laguntza bildu da laster herritik eta hauzo herrietarik. Gauza boharrenak atera dituzte, baina etchea bera ez dute nehola ere beiratu ahal izan; su sobera lotua, haizea bortbi'z, ura urrun. Beharrik bada "Assurantza" bat.

BAIONA

Baditugu Ameriketarik etorriak Argentinako bi trinketlari handienak, Ja badituzte hemengo trinketean bi partida eginak.

Lehena, Dongaitz bi anaiekin, León eta Isidore. Galdu dute; berrogoi-ta hamarretarat ez dituzte egin hogoi-ta hamalau beizik. Dongaiztarrek erakutsi diote trinketlari on guziak ez direla Argentinan.

Bigarrena, Harambillet eta Darraidou Ezpeletarrekin. Hau irabazi dute doidoia, kintze batez: berrogoi-ta hamar eta berrogoi-ta bederatzi, berrogoi-ta bederatzira berdindurik, ez baitzen luzatzea haizu.

Erraiten daukute ezin garhaituak izanen direla, hemengo trinketak ongi ezagutzearekin.

BAIGORRY

Aurten Baigorrik bere Patroinaren oheretan eginen ditu behinere baino Besta ederragoak Agorri-laren 3 an, 4 an et 5 an.

Zerk ederzen dituen Eskual Herriko bestak, orok badakigu: ez baitezpada berze eskualdetan egiten diren libertimendu, josteta eta dantzak, baina Pilotata partidek. Eta Baigorriin izanen ditugu egiten ahal diren ikusgarrienak Lehena trinketean, Dongaitz bi anaiek, León eta Isidore, Arcé eta Argain Bache-nabartarren kontra. Aspaldi du ez ginuela León Dongaitz hemen ikusi. Holako bati bethi ongi ethorri eginen diogu, zeren baita, Arcé gure herritarrarekin, trinketlarietan choragarriena. Nork ez du nahiko partida hori ikusi?

Astelehen arratsaldean, Elizondoko eta San-Estebaneko zortzi soberenak heldu zaizkigu lachoan artzera, eskularru motechez. Eskualdun adinetakoek, gazte zombaitak ere ba, ezagutzen dute lachoko jokozaharra, Perkain pilotari aipatuaren jokoa. Baigorriin, Bankan, Alduden, eta, mendiz berzalde, Baztango eskualdean gehienek goresten dute jokohori. Jinen dira osteka, betheko eta apain duko dute Eskual-Herriko plazarik ederrena, eta gehienak geldituko dira astearte goizeko erreboteko partidaren ikusteko.

Horra beraz zer izanen diren gure bestak. Auzotik eta urrundik izanen dute ikuslier. Gogotik jiten da jendea Baigorriara; orok badakite leku ona dela eta gochoki iragaiten direla hemen bizpahiru egun ongi janez, arno ona edanez eta, partida ederrak ikusi ondoan, mus bat eginez deskansuan eta bakean.